



SECRETARÍA
DE EDUCACIÓN
GOBIERNO DE CHIAPAS

CHIAPAS
de Corazón



Mi Escuela en Casa

CUADERNILLO
PREESCOLAR
INDÍGENA

BATS'IL K'OP TSOTSIL



Dr. Rutilio Escandón Cadenas
Gobernador Constitucional del Estado de Chiapas



Mtra. Rosa Aidé Domínguez Ochoa
Secretaria de Educación

Directorio

Mtro. Marco Antonio Morales Vázquez
Subsecretario de Educación Estatal

Mtro. José Luis Hernández de León
Subsecretario de Educación Federal

Mtro. Ismael de León Roblero
Subsecretario de Planeación Educativa

Lic. Pedro Gaudencio Martínez Esquinca
Coordinación General de Asuntos Jurídicos y Laborales

M.E. Hernán López Vázquez
Coordinación General de Administración Federalizada

Mtro. José Ramón Pérez Villatoro
Coordinación General de Administración Estatal

**Elaborado por la Secretaría de Educación
y publicado en el mes de abril del 2020**
Correo@educacionchiapas.gob.mx
www.educacionchiapas.gob.mx

Como parte de las medidas preventivas que se han implementado en todo el país ante la emergencia ocasionada por la pandemia COVID 19; el día 14 de marzo de 2020, el Secretario de Educación Pública (SEP), Lic. Esteban Moctezuma Barragán, anunció la suspensión de clases a partir del 20 de marzo del año en curso.

Derivado de ello, la Secretaría de Educación del Estado de Chiapas, encabezada por la Mtra. Rosa Aidé Domínguez Ochoa, se dio a la tarea de diseñar materiales educativos con los que se busca salvaguardar la salud de los estudiantes y trabajadores de la educación en esta entidad, estrategia que fue creada bajo la perspectiva del personal especializado en las áreas y grados específicos que, hoy en día, se pone a disposición de todos los estudiantes y familias para que sean aprovechados en su estudio y revisión.

Dicha acción, se concentró en la producción de contenidos educativos a distancia que fortalezcan el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes que acuden a nuestras escuelas, buscando que la medida preventiva de aislamiento social, impacte lo menos posible en su proceso de desarrollo educativo formal, delineándose para ello, una serie de materiales televisivos, radiofónicos y en internet con el fin de que las niñas, niños y jóvenes puedan repasar contenidos correspondientes a sus grados específicos de una forma didáctica y accesible.

No obstante lo anterior y dado que en ciertas regiones de Chiapas existe poca o nula conectividad, tanto televisiva como de acceso a internet, se produjeron también materiales didácticos impresos para que los estudiantes que viven en zonas de difícil acceso, tengan la oportunidad de abordar contenidos de estudio desde sus hogares, medida que fue pensada de forma integral, al incluir a todos en esta importante estrategia, con la que se cumple además el atributo de equidad educativa, como derecho humano contemplado en el artículo 3º constitucional.

Es importante mencionar, que las acciones antes propuestas, son las pertinentes para propiciar el desarrollo de habilidades correspondientes a grados y niveles específicos, pudiéndose encontrar en ellas, diversas actividades, desafíos, contenidos disciplinares, lecturas, entre otros. Estos contenidos pretenden que los estudiantes tengan una continuidad en su aprendizaje y evitemos con ello un retraso.

“En tiempos de crisis, que la educación sea un motivo para la unidad y la resiliencia de la nación”.

RUTILIO ESCANDÓN CADENAS





**Abtel yu'un jpok bik'it vun sventa bijubtasel ta
na COVID-2019.**

**Yochebal bijubtasel
Bats'il k'op Tsotsil**



Tot me'iletik ta komon:

La paskutik jpok bik'it vun li staobil yu'une ja' chich' ak'bel ta ilel li totil me'iletik xchi'uk li jchanvunetike, yu'un la ja' xchanik lek li kerem tsebetik ta snaik, ja' la ti oy li chamel ta sp'ejel lum ja' sbi *coronavirus* chal ta kaxlan k'op. Ja no jech' ja' sventa mu stsakeik ta chamel li ololetike. Chka'kutik ta akob xchi'uk cha jkubanbekutik ja sventa cha vichi'k ta muk li sk'upinel sp'ijilal li chanvunetike.

Li abtel yak'el ta ilel li' ta jpok bik'it vune mu'yuk bu to vokol ta pasel, xu' xa vabtelanik ta lajuneb xcha'vinik ta minuto ta jujun k'ak'al. Xu' xa koltaaba jech ku'cha'al totil me'iloخة, ja' no jech xu' skotalba sbankil xchi'uk vixil,

Ja' la lek lo'iltabo ba'i li chanvunetike li k'usi abtel tspasike. Li abtel xu' spasik ta yan k'ak'al, ja' sventa sbeiltasel tojobalel bijubtasel.





Semana del 20 al 24 de abril de 2020.

<p>Lunes</p>	<p>Tajinkutik ta sa'el jp'el k'op</p> <p>k'oponbo cha'ox p'eluk li kereme xchi'uk li atsebe. Ak'bo sjalil snopel. Tsa'kale xa kolta.</p> <p>Ba'ie bats'i unen ch'inun, teju'ne <i>capullito</i>, tsa'kale chi vil ku'cha'al jkot vik'it mut.</p> <p>Volol, bonbil, setset, jun ko'onkutik. Chi ochkutik ta tajimol (La pelota) Tak'in sjol, ta te' sbektal, me la pech'bot ak'ob, jli cha avane! ¿k'usi? xu' xa tik ta ajol li jp'el k'ope xchi'uk xu' xa valbe achi'iltak ta naklej</p>
<p>Martes</p>	<p>k'usi xtun o?</p> <p>Ak'o tsutsanik ta lo'iltal li jp'elantik k'ope li kerem tsebetike:</p> <p>k'usi xtun o li xilae...</p> <p>k'usi xtun o li te'etike...</p> <p>k'usi xtun o li xabone...</p> <p>k'usi xtun o li ixime...</p> <p>k'usi xtun o li vo'e...</p> <p>k'usi xtun o li ka'e...</p> <p>Ak'o spasik yan li une keremtike, li tsebetike, yu'un ja'no jech ta stsutsanik jp'elantik k'op.</p>



<p>Miércoles</p>	<p style="text-align: center;">Tajikutik xchi'uk jbektalik</p> <p>Tik'o cha'oxp'ejuk chenek' ta jun <i>bolsa</i>. Albo le kerem tsebetike ak'o sa'beik bu cha'k'ik.</p> <p>Mu tsuj li ta ajole</p> <p>Kajal ta okil</p> <p>Ta sbats'i sjol akanil</p> <p>Ta yolon xokon eil</p> <p>Ta yanal bats'i k'obil</p> <p>Ta spat nuk'il</p> <p>Ak'o yalik yan p'elantik k'op. Xu' stunesik olon, ta patil, ta satil, xchi'uk yantik.</p>
<p>Jueves</p>	<p>k'elfik me moj o me yan o</p> <p>Jak'bo li kerem tsebetike, k'usi moj o.</p> <p>Jun kerem xchi'uk jun nene</p> <p>Jun vik'it bonbilla xchi'uk ch'ultotik</p> <p>Jkot <i>bicicleta</i> xchi'uk jkot <i>carro</i></p> <p>Jun <i>guitarra</i> xchi'un jun <i>marimba</i></p> <p>Chenek xchi'uk ixim</p> <p>Tsa'kale jak'bo k'usi yan o</p> <p>chanubtasvanej ants xchi'uk me'il</p> <p>Jtel <i>lápiz</i> xchi'uk jtel <i>lapicero</i></p> <p>Jp'ej ch'ilvil tonkaxlan o ton mut xchi'uk jpech vaj</p> <p>Jun vinik xchi'uk jkot ts'i'</p> <p>Jp'ej chichol xchi'uk jp'ej <i>cebolla</i></p>



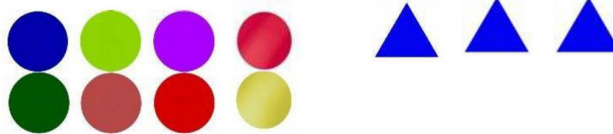


Viernes

Joyobtaso li bu oy epe



Joyobtaso li bu oy jutuke



Ta jujun satil bono cha'pejuk o'onil:



¿Yajib o'onil la bon? _____.





Semana del 27 de abril al 01 de mayo de 2020

Lunes	<p style="text-align: center;">Sa'el biiletik</p> <p>Albo li kerem tsebetike ak'o sjak'beik li moltotile, juntotil xchi'uk te nopol nakalike, ku'cha'al ja'etsba sbi li stote, li sme'e, k'usi chal. Tsa'kale tso'iltaik ta komon.</p> <p>Ja'no jech sjak' sbi sbankil, svixtak, xchi'uk yantik.</p>
Martes	<p style="text-align: center;">Chantik sk'oponel ta anil li jp'elantik k'ope:</p> <p>Chtal ik' ta <i>viernes</i> Ta viernes chtal li ik'e Li cangrejo te perplejo La sk'elsba ta nen Ts'ayaltik jkot me' kaxlan, Toj yupe'm, makal xchikin Oxxkot ts'ayantik vik'tal kaxlan.</p>





CHIAPAS
GOBIERNO DEL ESTADO

SECRETARÍA
DE EDUCACIÓN



Mi Escuela en Casa

CHIAPAS
de Corazón

Miércoles

Ta jk'eltik

Lok'an ta spat ana achu'uk li akerem xchi'uk li atesube. K'elik k'usitik oy.

albo li akereme xchi'uk l iatseube ak'o sk'elik k'usi oy, me oy bonbil, me oy k'usi chnik. Likel no'oxla.

Tsa'kale ta slo'iltaik li k'usi laj yilike. Me oy bonbil, k'u smuk'ul, me oy k'usi chnik, skotol li k'usi laj ya'ie.

Tsakale xu' slok'taik li k'usi laj yilike.





Jueves

Ta sk'oponik li cha'oxp'el k'op li'i ja yu'un li sk'inal kerem tsebetike.

Oy xa la ta xcha'vinik jabilal li xich' pasel sk'inal li kerem tsebetike, Ja' la sjabilal ta 1954 ja' *Asamblea General de las Naciones Unidas (ONU)* chal ta kaxlan k'op. La snopbik lek smelolal ti ak'o xich' pasbeel sk'inal li kerem tsebetike ta sp'ejel balumil. Ja'no jech la yalik ti ak'o xich' pasel abtel sventa slekilal li ch'amaletike.

Ta j'tob noviembre ta sjabilal 1959 k'alal ilaj yich'el ta muk' li stojolal ch'in kerem tsebetike.

Li ta jujuntik lumetike yantik sk'ak'alil xchi'uk smelolal pasel sk'inal li kerem tsebetike. Jech k'ucha'al ta Bolivia t'pasik ta lajchaeb abril, li ta Colombia ta jun sábadó slajel abril, li ta Paraguay ta buluchib xcha'vinik ta yu'al mayo, ta Venezuela yoxibal domingo ta yual junio, ta uruguay ta baluneb agosto, xchi'uk li ta Argentina ta xchibal domingo ta yual agosto.

Li' ta j'lumaltik México ta lajuneb xcha'vinik ta yual abril. Toj lek xich' pasel sk'inal li kerem tsebetike ta preescolar xchi'uk primaria. Li chanobvunetike chich'ik ta muk' li sk'inal ololetike ja no jech ta spukik ti oy tsots ta pasel ti slekil kuxlejaj yu'un li kerem tsebetike. Ma'uk noj la ti chich' yunen motonike, yu'un la lek ti chich'ik ta muk' ti slekilal yo'ontonik xchi'uk yak'el ta nael sk'upinel li sp'ijjalike.

Me ilaj sk'oponele, lo'ilajan achu'uk li akerem xchi'uk li atsebe:

¿K'u cha'al chich' pasbel sk'inal li keremetik xchi'uk tsebetibe?

Albo jp'eluk k'op li lekil kuxlejale.

Albo jp'eluk k'op li k'usi spas yu'unike

Albo li akerem xchi'uk li atseube li slekilal avo'one.

Xkuxlejajuk avo'onik





Viernes

Chi'no sk'oponel vun li akerem xchi'uk atseube, ak'o slok'taik li
k'usi cha vale.

Vaxakp'ej sat te'

Chib tas mut

Ta jujun tas mute oy jkot mut

Job nichim ta yolon te'

Chvil oxkot mut ta ni' te'

Oxkot pepen ta yak'ol nichim

Li ta yolon te'e oy chanp'ej sat te' ta jp'ej moch



Koltaba ¿jyap'ej sat te' la alok'ta? _____

Xu' xa bon li te'e xchi'uk li k'usi la alok'tae





Semana del 04 al 08 de mayo de 2020

Lunes	<p>¿k'usba ta vok'tik li p'ej ixim xchi'uk chenek'e?</p> <p>Ta jun vasija kapo chenek' arroz xchi'uk ixim ¿Cha jak'be li chanjunetike k'usba ta xich' vok'el ta ach'¿ Albo ya'ik smelolal k'usba ta pasel</p>
Martes	<p>¿Stak' puk'el?</p> <p>Ba'i cha och spasel li abtele sa'o jpechuk yanalte', jp'ej ton, set ats'am xchi'uk set lum. Ak'o chanib vaso vo' li ta amexae, ta xokone ak'o li jpech yanalte'e, li tone, li at'same xchi'uk li lume. Jak'bo li chanvunetike me stak' puk'el. ¿Me stak' puk'el skotol? O me mi junuk? ¿Oy no'ox junuk o me mo'oj? Ak'o yalik k'usi junuk Tsa'kale ak'o stik'ik ta jun vaso, ak'o sk'elik lek k'usi tspas. Ak'o snikesik ta jtet te'. Tejune ak'o snopbeik smelolal kucha'al stak' kapel.</p>



<p>Miércoles</p>	<p style="text-align: center;">Lo'ilal p'elantik k'op</p> <p>Chapbo ya'i li kerem tsebetike jp'eluk lo'il mi oy ava'ioj k'alal bik'it to to'oxe.</p> <p>Mi mu xa na'e, lo'iltabo jp'eluk lo'il ti bu xa na'e</p> <p>Tsa'kale albo li chanvunetike me lek la ya'iik li k'usi la alo'iltae</p> <p>¿Me mukbu xi'? ¿Me la sk'upin? ¿Me iyat yo'on? ¿Me ilin?</p>
<p>Jueves</p>	<p style="text-align: center;">Chantik refrán</p> <p>Albo li chanvunetike li refrane chbijubtasvan.</p> <p>Lo'iltao chib velta</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.- jun ko'on me noj li jch'ute 2.- Paso slekial avo'on 3.- Lek oyun, manchuk mu lekuk <p>Lo'iltao ta ach' li refrane. Koltao ak'o yabeik smelolal li kerem tsbetike.</p> <p>Yu'un chbijubtasvan.</p>



Viernes

Tsobtik xchi'uk la latstik

Tsobtik xchi'uk la latstik ta jun mexa li yixtol chanbunetike oy ta snaike.

Latstik li ixtolale. Jtsop ta muk'tik, jtsop ta bik'itik.

Latstik ixtolal ta sbonilal, jtsop yox, jtsop k'on, jtsop azul, xchi'uk k'usitik yan.

Latstik li ixtolale xchi'uk k'usitik yan.

Latstik li ixtolal bu lek cha vile, xchi'uk li bu lek cha vile.

Latstik k'u sventa tunesel, jtsop sventa tajimol, jtsop sventa pasob ve'lil, xchi'uk sventa k'usi sventa chich' kusel. Xa k'el k'usi xtun o jujuntik k'usitik oy.





LA
ESCUELA
QUE QUEREMOS
La construyamos juntos